

NISSAN présente

日本音楽集団



L'ENSEMBLE NIPPONIA

日本考察系集団

PARIS SALLE GAVEAU 8 et 9 octobre 1984.

Programme

Première Partie

Sélection de morceaux classiques des instruments traditionnels japonais et de compositions récentes ayant déjà été acceptées comme classiques, à la suite de nombreuses interprétations.

1. NETORI 1 - Fue (flûte horizontale) et percussion

Le "Netori" est la période de transition qui précède l'exécution d'un morceau.

L'instrumentiste accorde son instrument mais aussi "s'accorde" lui-même et développe physiquement et mentalement les conditions optimales pour l'exécution du morceau suivant. Netori est pratiqué à plusieurs aussi bien qu'individuellement et l'Ensemble Nipponia donne au Netori une dimension artistique particulière.

2. AYA 1 - Deux Koto (harpe japonaise) et un koto basse

Composition de Minoru Miki

"Aya" est une tapisserie musicale où l'utilisation d'un thème musical repris par de multiples instruments produit une texture sonore très intéressante. Le thème exprime la traditionnelle douceur du Japon.

3. ONI-NO-NEMBUTSU (oraison d'un gentil démon)

Premier mouvement d'une suite intitulée OTSUE GENSO (fantaisie pour OTSUE). Morceau écrit pour l'Ensemble et qui illustre l'oraison un peu comique d'un gentil démon du panthéon japonais.

4. SHUNHO - Kokyu (joué avec archet) et Biwa (pincé)

Composition de Keiji Azechi

Ce morceau est un hommage au Printemps. Composé en hétérophonie, il met en valeur les possibilités du kokyu.

5. FUTOZAO - Shamisen large (instrument pincé)

Solo composé par Seiho Kineya

Futozao est le nom de l'instrument. Cet instrument est particulièrement utilisé pour la partie musicale.

6. NETORI II - Shakuhachi solo

Le shakuhachi, flûte de bambou, est un instrument dont l'origine se perd dans l'histoire du Japon.

Il réapparaît à la période Edo, comme instrument utilisé par les Bouddhistes. Instrument de méditation.

7. TANOMAI (Danse de la rizière) - Ensemble

Composition de Minoru Miki

Paraphrase de la musique ancienne japonaise. Ce morceau évoque les danses qui ont lieu près des rizières. Tous les instrumentistes de l'Ensemble participent à ce morceau, mais presque tous avec un élément de percussion. Morceau fréquemment utilisé pour la danse moderne et la gymnastique rythmique.

- 8. NIPOPO (Nom d'une poupée sacrée des Ainu)**
Extrait de la Suite Historique de Marionnettes, ce morceau est le plus populaire de Katsutoshi Nagasawa. Il est inspiré par la poupée en bois utilisée par les Ainu, peuplade d'Hokkaido, île du nord du Japon. Le rythme lent et la mélodie confèrent à ce morceau un caractère particulier.
- 9. NETORI III - Percussions**
- 10. GODAN-NO-SHIRABE - Koto à 20 cordes**
Composition de Minoru Miki
 A partir d'une structure traditionnelle comprenant 6 variations de 104 mesures chacune, M. Miki a composé 5 variations apportant une nouvelle forme tout en conservant l'atmosphère traditionnelle.
- 11. HIKA-NO-TONE (Brame de Cerf) - Quatre Shakuhachis**
 Ce morceau est arrangé à partir d'un célèbre duo pour shakuhachi qui exprime l'amour et l'appel. Typique de la musique de shakuhachi, ce morceau est une mélodie très appréciée.
- 12. SANGE - Biwa avec vocal**
Composition Junko Handa
 Ce morceau évoque la mort et le renouveau, la dimension poétique de l'inéluctable disparition de la fleur dans le cycle de la nature. Handa composa ce morceau comme un petit requiem sur le mode traditionnel.
- 13. NETORI IV - Fue ou Shakuhachi**
- 14. ODORU HARU - (Le Printemps danse)**
Composition de Minoru Miki
 Dans ce morceau, Miki utilise l'Ensemble selon un système hétérophonique typiquement japonais. La musique évoque la sensibilité de l'âme japonaise devant le renouveau symbolisé par le Printemps. Ce morceau est une partie d'une œuvre intitulée "Danses Concertantes - 1/Quatre Saisons".

Deuxième Partie

Hote (Immense Flamme) - Ensemble

Composée en 1976, cette œuvre de Minoru Miki est l'œuvre la plus importante écrite pour l'Ensemble Nipponia, tant par sa durée que par les instruments mis en œuvre. Autour de quatre percussionnistes, les cordes et instruments à vent sont dirigés par le tambour situé à l'avant-scène, côté gauche.

"Hote" est en trois parties. La première évoque l'atmosphère des célébrations du culte des ancêtres. La seconde partie est scherzando, et le final représente une fête populaire.

Dans cette dernière partie, le battement des tambours typique des fêtes populaires de la région de Chichibu forme le décor sonore sur lequel les autres instruments développent leur art, tantôt en solo, tantôt en groupes, pour amener la flamme à son maximum.

Cette œuvre a été fréquemment présentée, au Japon, et lors de tournées à l'étranger.

L'ENSEMBLE NIPPONIA

L'Ensemble Nipponia est un groupe de compositeurs de pointe et d'excellents musiciens, incluant des solistes de tout premier ordre qui jouent ensemble lors de concerts aussi bien modernes que classiques sur des instruments traditionnels du Japon.

Ayant réuni les qualités potentielles de divers instruments nationaux, l'Ensemble Nipponia fut créé en 1964. Les activités de cet ensemble sont animées par un esprit d'étroite collaboration entre les compositeurs et les musiciens qui sont très au courant des difficultés que représente le fait de créer et de présenter de la musique japonaise, qui est des plus modernes et des plus créatives, mais qui est en même temps fondée sur les sentiments d'un peuple nourri par des siècles de tradition.

L'Ensemble Nipponia est passé de quatorze membres en 1964 à environ soixante actuellement.

L'Ensemble Nipponia s'exerce à de nouvelles interprétations de musique et de nouvelles techniques, et de nouveaux instruments comme le koto à 20 cordes, mais travaille aussi pour la musique classique japonaise au travers de concerts.

Depuis sa fondation en 1964, l'Ensemble Nipponia s'est produit à de nombreuses reprises et a joué plus de deux cents compositions modernes aussi bien que traditionnelles. L'Ensemble a souvent collaboré avec des orchestres occidentaux, avec des solistes ou avec des chœurs. Spécialement en 1981, la "Kyu-no-kyoky" (Symphonie pour les deux Mondes) était demandée et jouée pour la première fois par le Leipzig Gewandhaus Orchestra au Festival du Bicentenaire avec le Nipponia dirigé par Kurt Mazur. Depuis, cette symphonie a été souvent reprise par des orchestres japonais ou étrangers. Le coffret de 4 disques "La musique de Minoru Miki" jouée par le Nipponia et enregistrée par la Nippon

Columbia Recording Company à l'automne 1970 a remporté le Grand Prix du Festival d'Art de 1970 organisé par l'Agence Culturelle.

Le Groupe a reçu aussi le Prix "Ongaku-No-Tomoshu" et le Prix "Remy Martin" en tant que meilleur ensemble musical en 1978.

Le Nipponia s'est produit régulièrement, aussi bien sur la scène qu'à la radio ou à la télévision et a donné en moyenne plus de 150 concerts par an.

De plus, les membres du groupe, dont la plupart ont été formés sur les classiques Japonais, continuent leurs activités personnelles, que ce soit par des concerts ou des enregistrements, soit dans leur sphère traditionnelle, jouent de nouvelles compositions avec l'Orchestre Nipponia.

Le Nipponia a enregistré plus de 30 disques longue durée. On a même pu l'entendre dans des musiques de films pour le cinéma ou la télévision.

Le Nipponia a donné son premier concert outre-mer en septembre 1972. Il s'est produit à travers toute l'Europe et depuis dans le monde entier : en Asie du Sud-Est en 1974, en Australie et en Nouvelle Zélande en 1975, au Canada et aux Etats-Unis en 1976, en Europe et en Amérique en 1978, à Hawaii en 1979, en Asie du Sud-Est en 1980, en Europe en 1981, à Hong-Kong en 1982, en République Populaire de Chine en 1983, en Finlande en 1983, et à nouveau en Chine en 1984.

Le Nipponia a obtenu le soutien des critiques, des journalistes et du public. Il a reçu des subventions annuelles de l'Agence Culturelle du Gouvernement Japonais depuis quinze ans.

Un commentateur étranger a dit à propos de ses compositions que c'était "L'exemple le plus attirant au monde de musique essentiellement moderne écrite pour un ensemble traditionnel".

MINORU MIKI

Compositeur, Directeur Artistique

Né en 1930 à Tokushima, Minoru Miki est diplômé de l'Université Nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo depuis 1955. Sa première œuvre, *Trinita Sinfonica*, fut primée par NHK (chaîne de télévision privée nationale japonaise) et exécutée pour la première fois par l'Orchestre Symphonique de NHK en 1953.

Il fonda en 1964, avec 13 autres musiciens, l'Ensemble Nipponia (Nihon Ongaku Shudan) et un disque de ses œuvres, exécutées par l'Ensemble Nipponia, et publiées sous le titre de "La Musique de Minoru Miki" par Nippon Columbia, a obtenu le Grand Prix 1970 du Festival National des Arts.

En 1976, son premier opéra "Shunkin-sho" (Portrait de Shunkin) reçut le prix du Wienerwald Opera. Le second opéra, "An actor's revenge" (revanche d'un acteur), commandé par le "English Music Theatre" fut présenté en Première Mondiale à Londres en 1979. La Première Américaine eut lieu, sous la baguette du compositeur, en 1981.

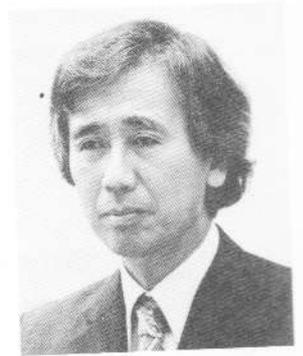
Depuis la création du Koto à 20 cordes, en 1969, Minoru Miki coopère avec Keiko Nosaka qui a enregistré quatre disques publiés par Camerata sous le titre "Minoru Miki - Keiko Nosaka. Musique pour Koto à 20 cordes". Cet enregistrement reçut le prix d'Excellence au Festival National des Arts de 1979.

En 1981, "Kuy-no-Kyoku" (Symphonie pour les deux Mondes), commandée par l'Orchestre Gewandhaus de Leipzig pour son bicentenaire, fut jouée en Première Mondiale au nouveau Gewandhaus, par l'Orchestre du Gewandhaus et l'Ensemble Nipponia, sous la direction du professeur Kurt Masur.

En 1983, à Pékin, Miki rassembla pour la première fois pour une représentation conjointe, des orchestres traditionnels chinois et japonais avec son "Prélude pour Saiko".

Il a composé dix œuvres pour orchestre, plusieurs œuvres de musique de chambre pour instruments occidentaux, de nombreuses œuvres chorales et théâtrales, pour le cinéma et la télévision.

Son nouvel opéra "Joruri" (Le Jeu des Marionnettes vers le Paradis) a été commandé par l'Opera Theatre de Saint-Louis pour représentation en 1985.



MUSICIENS DE L'ENSEMBLE NIPPONIA



TAKUO TAMURA
Chef d'orchestre
(*percussion*)

A rejoint le groupe en 1964 en tant que membre fondateur.

A participé à 7 tournées internationales de l'Ensemble NIPPONIA.

A donné un récital de "Marimba" à Tokyo. Diplômé de l'Université de Shimane, et a aussi fait partie de l'Université Nationale des Beaux-Arts et de la Musique à Tokyo. Membre du Comité Administratif de l'Ensemble Nipponia.



TOSHIKO SAKAI
(*Shamisen*)

Fait partie du groupe depuis 1967. A participé à 7 tournées internationales de l'Ensemble Nipponia et à d'autres tournées.

Est aussi membre actif de plusieurs autres groupes

renommés.

Diplômé de l'Université Nationale des Beaux-Arts et de la Musique à Tokyo.

Conférencier au Collège de Musique de Tokyo.



SEIZAN SAKATA
(*Shakuhachi*)

Dans le groupe depuis 1971. A fait 9 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia. Et avec d'autres groupes. A remporté la médaille de bronze au Concours International de Musique de Bulgarie en 1969.

A reçu le prix Nipponia en 1978 et 1982. Président du Comité Administratif de l'Ensemble Nipponia.



JUNKO HANDA
(*Biwa*)

A rejoint le groupe en 1972. A fait 10 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia. A donné plusieurs récitals au Japon.

A gagné le premier prix dans le Concours de l'Exécution Moderne sur des Instruments Japonais Traditionnels en 1976.

A reçu le prix Nipponia.

En 1979 a participé à des concerts en Europe, aux Etats-Unis.



KEIJI AZECHI
(*Kokyu*)

A rejoint le groupe en 1974. Deux tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia. A étudié à l'Université de Soul en 1982 avec une bourse du Gouvernement Japonais.

A remporté un prix au Concours de Miyagi-Kai pour la composition en 1982.

A remporté aussi le prix des Arts Créatifs en 1984 pour une composition.

A donné des récitals au Japon.



NOBORU KUROSAKA
(*percussion*)

A rejoint le groupe en 1978. A fait deux tournées internationales avec l'ensemble Nipponia.

Diplômé de l'Académie de Musique de Tokyo.

A appris les techniques de percussion aux Indes.

A donné des récitals à Tokyo.



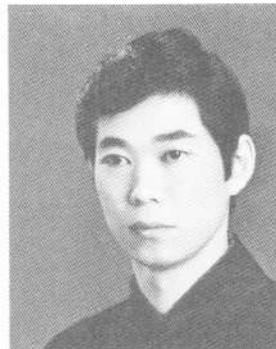
NANAE YOSHIMURA
(*Koto*)

A rejoint le groupe en 1972. A fait 9 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia. A donné des récitals à Tokyo.

A gagné le premier prix dans le Concours de l'Exécution Moderne sur les Instruments Japonais Traditionnels en 1979.

A remporté le prix du Festival Culturel d'Osaka en 1981. Conférencier au Collège de Musique de Nagoya.

A reçu le prix Nipponia en 1978. Membre du Comité Administratif de Nipponia.



TERUHISA FUKUDA
(*Shakuhachi*)

A rejoint le groupe en 1973.

A fait 3 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia.

A reçu le prix Nipponia en 1979.

Diplômé de l'Université de Kanawaga.



KIFU MITSUHASHI
(*Shakuhachi*)

A rejoint l'Ensemble Nipponia en 1972. A fait 7 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia. A participé à d'autres tournées. A gagné le premier prix (solo) du Concours pour l'Exécution Moderne sur des Instruments Japonais Traditionnels de 1976, le prix d'Excellence au Festival National des Arts en 1980, le prix du Festival Culturel d'Ozaka en 1981.

A reçu le prix Nipponia en 1977. A donné des récitals au Mexique, en Australie, au Japon aussi.



ICHIRO HOSOYA
(*percussion*)

A participé à beaucoup de concerts de percussion et à beaucoup d'enregistrements.

A participé à des tournées internationales avec d'autres groupes.

Participe aux concerts de l'Ensemble Nipponia depuis 1984.

Diplômé du Collège de Musique de Kunitachi.



KOHEI NISHIKAWA
(*Fue*)

A rejoint le groupe en 1983. A remporté le troisième prix du Concours International de Flûte d'Australie. A été premier flûtiste de l'Orchestre Philharmonique d'Osaka.

A fait 3 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia.

Est diplômé de l'Ecole Supérieure de Musique de Toho Gakuen.

A donné des récitals au Japon.

Membre du Comité Administratif Nipponia.



REIKO KIMURA
(*Koto*)

A rejoint le groupe en 1977.

A fait 5 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia.

A gagné le premier prix (catégorie "ensembles") du Concours de l'Exécution Moderne sur des Instruments Traditionnels en 1979.



KIROSHI YONEZAWA
(*Shakuhachi*)

A rejoint le groupe en 1978.

A participé à des tournées internationales avec d'autres groupes.

A reçu le prix Nipponia en 1980 et 1983.

Membre du Comité Administratif de l'Ensemble Nipponia.



MAKOTO TAKEI
(*Fue et Shakuhachi*)

A rejoint le groupe en 1978.

A fait une tournée internationale avec Nipponia, et aussi avec d'autres groupes.

A reçu le prix Nipponia en 1982 et 1983.



YUKITO OTA
(*Shamisen*)

A rejoint le groupe en 1977.

A fait 3 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia.

Diplômé de l'Université Nationale des Beaux-Arts et de la Musique.



KAZUNORI MEGURO
(*percussion*)

A participé à beaucoup de concerts de percussion et d'enregistrements.

A fait des tournées internationales avec d'autres groupes.

A participé aux concerts Nipponia depuis 1984. Diplômé du Collège Kunitachi de Musique.



MICHIKO TAKITA

(Koto)

A rejoint le groupe en 1976. A fait 4 tournées internationales avec l'Ensemble Nipponia, et aussi avec d'autres groupes.

A remporté un premier prix (solo) dans le Con-

cours de l'Exécution Moderne sur des Instruments Anciens en 1980 et a reçu le prix Nipponia en 1980. A donné des récitals à Tokyo et aux USA.

Diplômée du Collège de Musique de Tokyo.

Assistante à ce même Collège.



YOKO NAITO

(Koto)

A rejoint le groupe en 1978. A effectué 2 tournées avec l'Ensemble Nipponia et avec d'autres groupes.

A reçu le prix Nipponia en 1981.

Diplômé de l'Université Nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo.

A donné des récitals à Okayama.



KARUMI SHIMAZAKI

(Koto)

A rejoint le groupe en 1982.



YOSHIKO YAMAMURA

(Biwa)

A effectué des tournées internationales avec d'autres groupes.

A participé aux concerts Nipponia depuis 1964.